

· 全彩珍藏本 ·

印度宗教文化神奇之旅

瑜伽的故事

斯蒂文·J. 罗森 / 著 嘉娜娃 / 译





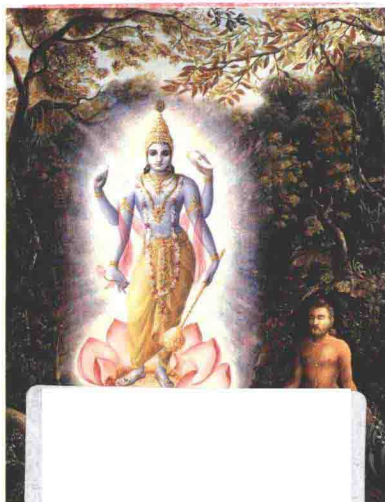
世界经典文化故事丛书

瑜伽的故事

印度宗教文化神奇之旅

斯蒂文·J. 罗森 / 著

嘉娜娃 / 译



陕西师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

世界经典文化故事: 彩图珍藏本 / 紫图翻译

— 西安: 陕西师范大学出版社, 2004.3

ISBN 7-5613-2830-3

I. 世… II. ①紫… ②历史—起源—通俗读物

IV. B971

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 092248 号

图书代号: ZH225800



世界经典文化故事丛书

丛书策划 / 紫图文化

总编辑 / 黄利 策划总监 / 万夏

© 2004 年 北京紫图图书有限公司

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和

中华人民共和国著作权法保护

本书中所有文字、示意图等专用使用权为北京紫图图书有限公司所有

未事先获得北京紫图图书有限公司书面许可,

本书的任何部分不得以图表、声像、电子、影印、缩拍、录音或其他任何手段进行复制和转载。

除非在一些重要的评论及文章中作简单的摘引。违者必究。

北京紫图图书有限公司常年法律顾问: 天达律师事务所 李大进 李璟

世界经典文化故事丛书

《瑜伽的故事》

中文版根据巴帝维丹达书籍出版有限公司 2003 年版译出

The Hidden Glory of India

Steven J. Rosen

All Rights Reserved

© 2003 Bhaktivedanta Book Trust-International

This translation published by arrangement with Bhaktivedanta Books Ltd.

全彩珍藏本 / 瑜伽的故事

斯蒂文·J. 罗森 / 著

嘉娜娃 / 译

责任编辑 / 周宏

出版发行 / 陕西师范大学出版社

经销 / 新华书店

印刷 / 北京国彩印刷有限公司

版次 / 2004 年 3 月第 1 版

2004 年 3 月第 1 次印刷

开本 / 850 × 1230 毫米 1/32 62 印张

字数 / 1000 千字

书号 / ISBN 7-5613-2830-3 / I · 298

定价 / 260 元(共 10 册)

鸣谢

Project coordination: Brahma Muhurta Das

Editorial management: Govinda Madhava Das

Prepress management: Kanjalochana Das

Design and layout: Ian Szymkowiak (Palace Press International)

Assistant designers: Chris Bryant, Alan Hebel (Palace Press International)

Initial design and picture research: Barbara Berasi-Rosen

Prepress and additional layout: Govinda Cordua

Assistant picture researchers: Nagaraj Das, Tridhama Das, Yamaraj Das

Contents editors: Jayadvaita Swami, Gopiparanadhana Das, Dravida Das

Copy editor: Stuart Hensley Oates

Assistant copy editor: Gabriela Oates

Proofreader: Ksama Dasi

Cartographic design: Barbara Berasi-Rosen

The Bhaktivedanta Book Trust photographers: Bhargava Das, Murlivadana Das, Nityatripta Dasi, Visakha Dasi, Yadubar Das, Yamaraja Das.

The Bhaktivedanta Book Trust artists: Bharadraj Das, Charuhasa Das, Devahuti Dasi, Dhriti Dasi, Dinabandhu Das, Dirgha Dasi, Jadurani Dasi, Jagat Karana Dasi, Janmanalaya Das, Jaya Rama Das, Murlidhar Das, Pandu Das, Pariksit Das, Pushkar Das, Ramanath Das, Ramdas Abhiram Das, Ranchor Das, Sulaksman Dasi, Vajra Laksmi Dasi.

感谢 BBTI 审核组

出版者在此感谢仁慈地让我们在本书中用他们图片的摄影师、画家和机构：

(缩写：B 下图；C 中图；T 上图；L 左图；R 右图)

Amritamsa Dos, photographs on pages: 4T, 5BL, 8B, 8L, 9BR, 10L, 11T, 11BL, 32L, 33TR, 104, 120L, 130, 131, 134L, 134TR, 146T, 146C, 153, 169, 174, 175, 184TR (© Mandala Publishing)

Indra Sharma, art on pages: 20C, 25TR, 36L, 37, 50B, 54, 55C, 55BR, 64L, 76L, 77, 126B, 147B (© Mandala Publishing)

B. G. Sharma, art on pages: 26L, 27B, 28B, 79T (© Mandala Publishing)

Mandala Archive, photographs on pages: 113B, 115BL, 168L (© Mandala Publishing)

Helmut Kappel, photographs on pages: 67BR, 170TC, 171BR (courtesy Steven J. Rosen)

出版者已经尽全力找到本书使用图片的拥有者并予以感谢，但如果有遗漏，我们在此表示歉意。我们将在下个版本中更新。

目录

- 6 导言
- 8 灵性的印度
- 10 “印度教”

1 神圣的经文

- 14 吠陀文献
- 16 《薄伽梵往世书》
- 18 《薄伽梵往世书》的内容
- 20 《摩诃婆罗多》
- 22 《薄伽梵歌》
- 24 对《薄伽梵歌》的评注
- 26 《罗摩衍那》
- 28 罗摩故事的改写本

2 外士纳瓦的根基

- 32 早期外士纳瓦传统在南方的根基
- 34 早期外士纳瓦传统在北方的根基
- 36 佛陀与商羯罗
- 38 伟大的灵性导师



3 首神

- 42 神的三个方面
- 44 三个方面：一个比喻
- 46 圣奎师那
- 48 奎师那的扩展
- 50 毗湿奴的化身
- 52 半人半狮化身
- 54 存在中的首位女神
- 56 茹阿姐
- 58 布阿佳的牧牛姑娘
- 60 图拉西女神

4 半神人

- 64 半神人
- 66 湿婆
- 68 杜尔嘎
- 70 玛亚
- 72 象头神甘内什
- 74 梵天
- 76 学问女神萨茹阿斯瓦缇
- 78 哈奴曼



5 时间

- 82 四个年代
- 84 时间与空间
- 86 吠陀宇宙论
- 88 灵性天空
- 90 业报与轮回



6 隐藏起真实身份的化身

- 94 介绍圣柴坦亚
- 96 圣柴坦亚的生活
- 98 圣柴坦亚的教导
- 100 六位哥斯瓦米
- 102 巴克提——奉爱

9 信奉者

- 138 什么是奉献者?
- 140 灵性导师
- 142 当代导师圣帕布帕德
- 144 印度的圣人
- 146 妇女
- 148 耶稣在印度?

7 神圣的地方

- 106 神庙
- 108 神圣的建筑学
- 110 温达文
- 112 纳瓦兑帕
- 114 玛亚普尔
- 116 恒河
- 118 佳干纳特·普瑞
- 120 车节
- 122 旅游资讯

10 实践与教导

- 152 吠陀社会制度
- 154 瑜伽
- 156 八部瑜伽系统
- 158 冥想
- 160 曼达拉和央陀
- 162 神像与偶像之区别
- 164 神像崇拜
- 166 语言
- 168 穿着打扮
- 170 圣牛
- 172 素食主义
- 174 节日
- 176 物质自然属性
- 178 阿尤尔吠陀
- 180 吠陀占星学
- 182 嘎亚垂·曼陀
- 184 声音
- 186 吟诵、吟唱
- 188 伟大的曼陀

8 艺术

- 126 美术
- 128 诗歌
- 130 戏剧
- 132 舞蹈
- 134 音乐





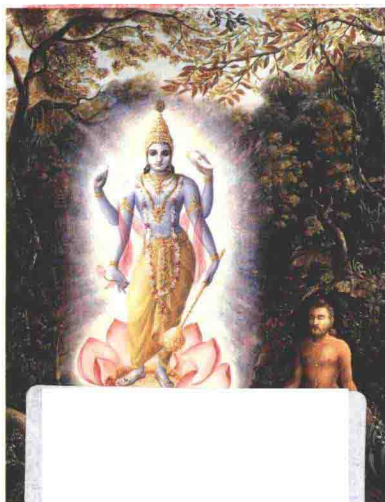
世界经典文化故事丛书

瑜伽的故事

印度宗教文化神奇之旅

斯蒂文·J. 罗森 / 著

嘉娜娃 / 译



陕西师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

世界经典文化故事: 彩图珍藏本 / 紫图翻译

— 西安: 陕西师范大学出版社, 2004.3

ISBN 7-5613-2830-3

I. 世… II. ①紫… ②历史—起源—通俗读物

IV. B971

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 092248 号

图书代号: ZH225800



世界经典文化故事丛书

丛书策划 / 紫图文化

总编辑 / 黄利 策划总监 / 万夏

© 2004 年 北京紫图图书有限公司

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和

中华人民共和国著作权法保护

本书中所有文字、示意图等专用使用权为北京紫图图书有限公司所有

未事先获得北京紫图图书有限公司书面许可,

本书的任何部分不得以图表、声像、电子、影印、缩拍、录音或其他任何手段进行复制和转载。

除非在一些重要的评论及文章中作简单的摘引。违者必究。

北京紫图图书有限公司常年法律顾问: 天达律师事务所 李大进 李璟

世界经典文化故事丛书

《瑜伽的故事》

中文版根据巴帝维丹达书籍出版有限公司 2003 年版译出

The Hidden Glory of India

Steven J. Rosen

All Rights Reserved

© 2003 Bhaktivedanta Book Trust-International

This translation published by arrangement with Bhaktivedanta Books Ltd.

全彩珍藏本 / 瑜伽的故事

斯蒂文·J. 罗森 / 著

嘉娜娃 / 译

责任编辑 / 周宏

出版发行 / 陕西师范大学出版社

经销 / 新华书店

印刷 / 北京国彩印刷有限公司

版次 / 2004 年 3 月第 1 版

2004 年 3 月第 1 次印刷

开本 / 850 × 1230 毫米 1/32 62 印张

字数 / 1000 千字

书号 / ISBN 7-5613-2830-3 / I · 298

定价 / 260 元 (共 10 册)

献 给

恩师 A.C. 巴克提韦丹塔·斯瓦米·帕布帕德

他把隐秘的印度辉煌带进了西方世界

献给温妲

是她把帕提玛带到了西方世界



目录

- 6 导言
- 8 灵性的印度
- 10 “印度教”

1 神圣的经文

- 14 吠陀文献
- 16 《薄伽梵往世书》
- 18 《薄伽梵往世书》的内容
- 20 《摩诃婆罗多》
- 22 《薄伽梵歌》
- 24 对《薄伽梵歌》的评注
- 26 《罗摩衍那》
- 28 罗摩故事的改写本

2 外士纳瓦的根基

- 32 早期外士纳瓦传统在南方的根基
- 34 早期外士纳瓦传统在北方的根基
- 36 佛陀与商羯罗
- 38 伟大的灵性导师

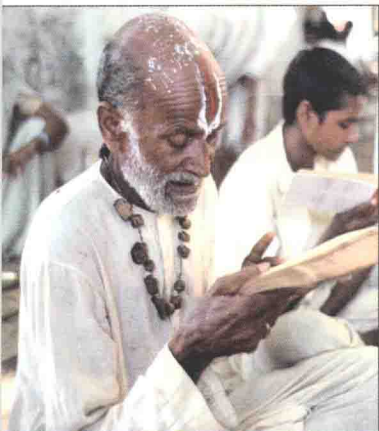


3 首神

- 42 神的三个方面
- 44 三个方面：一个比喻
- 46 圣奎师那
- 48 奎师那的扩展
- 50 毗湿奴的化身
- 52 半人半狮化身
- 54 存在中的首位女神
- 56 茹阿姐
- 58 布阿佳的牧牛姑娘
- 60 图拉西女神

4 半神人

- 64 半神人
- 66 湿婆
- 68 杜尔嘎
- 70 玛亚
- 72 象头神甘内什
- 74 梵天
- 76 学问女神萨茹阿斯瓦缇
- 78 哈奴曼



5 时间

- 82 四个年代
- 84 时间与空间
- 86 吠陀宇宙论
- 88 灵性天空
- 90 业报与轮回



6 隐藏起真实身份的化身

- 94 介绍圣柴坦亚
- 96 圣柴坦亚的生活
- 98 圣柴坦亚的教导
- 100 六位哥斯瓦米
- 102 巴克提——奉爱

9 信奉者

- 138 什么是奉献者?
- 140 灵性导师
- 142 当代导师圣帕布帕德
- 144 印度的圣人
- 146 妇女
- 148 耶稣在印度?

7 神圣的地方

- 106 神庙
- 108 神圣的建筑学
- 110 温达文
- 112 纳瓦兑帕
- 114 玛亚普尔
- 116 恒河
- 118 佳干纳特·普瑞
- 120 车节
- 122 旅游资讯

10 实践与教导

- 152 吠陀社会制度
- 154 瑜伽
- 156 八部瑜伽系统
- 158 冥想
- 160 曼达拉和央陀
- 162 神像与偶像之区别
- 164 神像崇拜
- 166 语言
- 168 穿着打扮
- 170 圣牛
- 172 素食主义
- 174 节日
- 176 物质自然属性
- 178 阿尤尔吠陀
- 180 吠陀占星学
- 182 嘎亚垂·曼陀
- 184 声音
- 186 吟诵、吟唱
- 188 伟大的曼陀

8 艺术

- 126 美术
- 128 诗歌
- 130 戏剧
- 132 舞蹈
- 134 音乐



导言

一九五零年，一位名叫瓦尔特·艾德李兹的奥地利学者出版了《不为人知的印度》一书。在书中，他写了他对真理的探求，以及与一九三零年在喜马拉雅山遇见的灵性导师 (guru) 圣玛哈茹阿佳后来的关系。一个来自西方国家的探索者，找到一位印度老师并决定按东方的灵性传统灵修：这样的故事我们都很熟悉。

但是别急，故事还在继续。光阴似箭，瓦尔特·艾德李兹身陷第二次世界大战所造成的困境，并被关进印度的一个集中营达六年之久。在被关押期间，他遇到了同样是犯人的萨达南达——一身印度装扮的德国绅士。他们成了朋友，萨达南达向艾德李兹介绍了外士纳瓦传统——对毗湿奴（奎师那）的崇拜。萨达南达经孟加拉的圣人兼学者圣巴克提希丹塔·萨茹阿斯瓦提·塔库尔启迪进入这一秘密传承，非常渴望与他人，特别是艾德李兹，分享他所学到的知识。艾德李兹后来称萨达南达的热情是“强有力的仁慈”。

萨达南达的知识和智慧给艾德李兹留下了深刻的印象，他觉得萨达南达使他从圣玛哈茹阿佳那里学到的知识得到增长，于是便接受萨达南达为自己新的灵性导师。因此，艾德李兹所著的《不为人知的印度》一书，

既不是在谈那奇异的土地本身，也没在谈与印度教相关的一般教义，而是把外士纳瓦传统视为隐秘的印度辉煌。

然而，人们也许感到奇怪，外士纳瓦传统为什么被认为是“隐秘的”呢？据一九九六年版的大不列颠年鉴的统计：在印度八亿总人口中，信奉外士纳瓦传统的人占百分之七十；另外百分之二十五的人信奉崇拜湿婆的湿婆教，百分之二的人信奉有着各种倾向的、改头换面的新印度教；其余的人是印度其它信仰的信徒。因此，尽管

西方国家既不熟悉“外士纳瓦传统”这个词，也不了解它所代表的传统，但外士纳瓦传统构成印度世界的主体却是无可争辩的事实。

外士纳瓦传统变得隐秘的部份原因是：在一八九三年于芝加哥召开的世界宗教议题集会上，罗摩·奎师那教会的维韦卡南达·斯



萨达南达的灵性导师圣巴克提希丹塔·萨茹阿斯瓦提·塔库尔。

瓦米被推举为印度的印度教代表。在那次会议上，著名的斯瓦米向西方国家宣扬了一种内容是多神论和一元论（Advaita Vedanta，认为真实存在是不具人格特征的观点）的印度教。如果当时哪怕有一位外士纳瓦被邀请参加那个得出重要结果的宗教议题聚会，那我们西方人现在对印度教的认识可能就很不一样了。

与维韦卡南达的“印度教”形成鲜明对照的是：外士纳瓦传统不仅是一神论，而且强调神具有人格特征；认为奎师那虽然有许多扩展和化身(avatar)，但还是唯一的至尊主，

以及众生和宇宙创造者的父亲。

换句话说，外士纳瓦传统也许不是印度宗教中最广为人知的传承，但却是内涵最丰富、意义最重大的印度宗教传统。与其它探索印度或东方灵性思想的书籍不同，这本书专门谈外士纳瓦传统，包括由圣恩A.C. 巴克提韦丹塔·斯瓦米·帕布帕德创建的、当代在全世界影响最广泛的机构——国际奎师那意识协会 (ISKCON)。无巧不成书，圣帕布帕德的灵性导师与萨达南达的灵性导师是同一个人——圣巴克提希丹塔·萨茹阿斯瓦提·塔库尔。

阅读这本书的朋友可能已经看过奎师那(克利希那)、湿婆、甘内什、

梵天等人物的图片，但现在将从外士纳瓦传统的角度对这些人物有新的了解。

遵循外士纳瓦传统的人认为：外士纳瓦传统是放之四海而皆准、不分宗派的有神论传统。外士纳瓦传统原本的梵文术语是萨纳坦·达尔玛(Sa-natan Dharma)，意思是“永恒的宗教”或“灵魂永恒的本性”。外士纳瓦把它视为是全宇宙的真理，没有东西方之别。举例来说，外士纳瓦传统认为奎师那是至高无上的神，并没有宗教

**外士纳瓦传统也许不是印度宗教中最广为人知的传承，
但却是内涵最丰富、意义最重大的印度宗教传统。**

派别之分；至于梵天、湿婆、甘内什和其他的神明，则是像天使一样高级的生物体。这本书所要呈现给读者的，就是这包罗万象的外士纳瓦灵性思想，其中也介绍了由圣柴坦亚·玛哈帕布（一四八六至一五三三年）推荐的外士纳瓦传统——高迪亚·外士纳瓦传统(Gaudiya Vaishnavism)。柴坦亚·玛哈帕布作为奎师那的化身受到尊崇。



圣柴坦亚·玛哈帕布

灵性的印度

“二十五世纪以前，她（印度）至少是名扬天下的。当巴比伦为争夺霸权而与尼尼微奋战时，当蒂尔在扩大她的殖民地时，当雅典日渐强大，或罗马还不为人知，希腊还没与波斯争战，赛勒斯还没有为波斯君主政体增光，尼布甲尼撒二世还没有攻占耶路撒冷……她就已经不仅是伟大的，而且是光荣的了。”——M.A.雪林（一八六八年）

灵性思想贯穿印度文化的各方面，遍布家庭和社会生活，以及主要的政治运动。对于住在印度的一般人来说，宗教既是宇宙真理的一种体现，也是灵魂具有的深奥、复杂的体验。印度宗教是如此包罗万象，使信奉印度宗教的人的生活方式，有别于信奉西方宗教的人的生活方式。比较宗教学者兼畅销书作家彼得·欧乔郭索说：

在研究世界宗教时，应该特殊对待印度宗教。最近的盖洛普民意调查显示，没有哪个国家有像印度那么多的人认为宗教在生活中是“极为重要的”（美国占第二位）。在印度八亿五千万人当中（现在是十亿人），有六亿八千万（现在是八亿多），超过百分

之八十的人，是印度教徒。历史学家一致认为：有文字记载的最早为人所知的人类文明，大约在美索不达米亚和印度北部的印度河谷这两个地区同时达到巅峰状态。但因为印度可以看到有关信奉神秘主义的记载，而在美索不达米亚没有，所以可以得出结论：世上最早记载神秘主义教导的国家非印度莫属。¹

印度那不受时间影响的灵性教导所具有的魅力吸引了成千上万人，有在白雪覆盖的喜马拉雅山中向高处攀爬的探索者，也有靠乞讨维生在恒河岸边平静地打坐冥想的苦修者。

参考文献：

1. Peter Occhiogrosso. 1994.
The Joy of Sects: A Spirited Guide to the World's Religious Traditions, I.
New York: Doubleday.





伊斯兰教于十二世纪传入印度。现在，印度境内的伊斯兰教徒占印度总人口数的百分之十一。

宗教在印度

在印度，绝大多数人是印度教徒（下一页将解释这是不恰当的称呼）。印度教本身被称为是“宗教博物馆”。这意味着在印度教这个总的称呼下，我们其实可以看到有许多不同的传统：对毗湿奴的崇拜（外士纳瓦传统），对女神的崇拜（沙克蒂传统），对湿婆的崇拜（湿婆传统），以及许多较小的教派和宗派。

这些宗教，以及佛教、耆那教和锡克教等后来的几个传统（佛教和耆那教有二千五百年的历史，锡克教出现在十五世纪），都产生在印度。佛教和耆那教主要关心的是道德伦理标准，特别是对众生的非暴力原则（ahimsa）。锡克教是印度教信仰和伊斯兰教信仰的有趣混合体。对大约六百万的佛教徒、三百万的耆那教徒和一千六百万的锡克教徒来说，印度是他们的家乡。

伊斯兰教、基督教、琐罗亚斯德教和犹太教这些外来宗教，在印度灵性文明中也都占有很重要的位置。

尽管人们一度相信使徒托马斯曾经在公元五十二年时把基督教带进印度，但许多现代学者认为这门宗教其实是四世纪时由一个名叫托马斯·迦拿的叙利亚商人带去的。托马斯·迦拿带着四百个家庭旅行到印度的喀拉拉邦，在那里建立起印度·叙利亚正教会。目前，印度有大约一千八百万基督教徒，他们绝大多数住在印度南部。

琐罗亚斯德教产自古代波斯，其创教人琐罗亚斯德强调善与恶的争战。在印度境内，如今有八万五千名琐罗亚斯德教徒。

印度境内的犹太教徒极少，也许总共有二万五千人，主要居住在说马拉地语和马拉雅拉姆语的地区。



夜晚在印度乌塔普拉德什邦哥瓦尔丹的玛纳希恒河岸边举行的宗教仪式。

“印度教”

应该指出：“印度”一词不但在印度古代著作中找不到，在梵语或泰米尔语那样的印度古代语言中也找不到任何踪迹。事实上，

“印度教”一词根本不是起源于印度本土。但尽管如此，人们还是执意用它，把湿婆教、耆那教、沙克蒂教及外士纳瓦传统等多种多样的传统说成是“印度教”。这样说可能很方便，但最终是不正确的。

现代哈瑞-奎师那运动的创始人、灵性导师——圣恩A.C.巴克提韦丹塔·斯瓦米·帕布帕德，认为“印度教”这个词是错误的用法。他说：

“有时，无论是印度国内的印度人，还是旅居国外的印度人，都认为我们传播的是印度教，但这不是事实。‘印度’一词不在《薄伽梵歌》(Bhagavad-gita)中。实际上，所有的吠陀(Veda，梵音韦达)文献中都没有‘印度’这个词。这个词是由与印度毗邻的阿富汗、俾路支和波斯等省的穆斯林叫起来的。在印度西北部边界上，有一条叫辛度(sindhu)的河，穆斯林因为发不准辛度这个音，所以便把这条河叫做印度河，把住在这一带的居民叫做印度人。”¹

帕布帕德对“印度”这个词的解释，并不光是自己个人的看法。印度传统的学者们都很清楚他所谈的事实。例如：学者茹阿杰玛尼·提古耐特在他的“印度哲学的七个系统”一文中，也对“印度”一词做了类似的解释：

“……被广泛使用的印度教一词

并不符合它原有的意思。当亚历山大大帝在大约公元前三百二十五年侵入次大陆时，他横渡辛度河并把它改名为对希腊人来说更容易发音的印度河。接下来，亚历山大的马其顿人便硬把辛度河东面的辽阔大地称为印度。后来，穆斯林也把辛度河称为印度河，因为在他们的中古波斯方言中，梵语S的声音成了h。就这样，辛度河变成了印度河，而河东边的土地便成了印度斯坦。”²

就有关这个概念，历史学家C.J.福勒也发表了他的看法。他强调说，“印度”一词原本只是用在地理方面的，与文化或宗教无关。此外，他还指出，用这个词是为了便于把穆斯林与印度境内的其它人区分开来。他说：

“波斯语‘印度’一词来自梵文‘辛度’一词，而‘辛度’就是印度河（在现在的巴基斯坦境内）。它原指印度河周围辽阔的土地，以及那片土地上的人。当‘印度’一词在十七世纪进入英语时，它的用法也同样是





为了代表印度斯坦（印度）那片土地上的人。但逐渐地，它被用来指信奉当地宗教而没有成为伊斯兰教徒的人。‘印度教’这个泛指印度宗教的词，是十九世纪西方学者按自己的观点看待东方思想的产物。他们用基于西方宗教，特别是基督教的想法，错误地构想了印度教。换句话说，印度的宗教被看成是教义、信仰和实践都与基督教相同的一套系统，从此便用‘印度教’来形容印度的宗教，而信奉印度宗教的人便被称为‘印度教徒’。”³

用“印度教”一词来概括印度的许多宗教传统，就像忽视每一个西方传统中不同的宗教派别，随意把它们

汇集在“闪教”这面旗帜下一样（“闪”和“印度”原来只不过是地理位置的称呼而已）。犹太教、基督教、伊斯兰教和其它宗教，构成了西方世界多种多样的宗教传统。正如闪教一词太过笼统和简化，

不能正确地体现伟大的西方传统所展现的多种独特的宗教，正如它会错误地把所有这些传统说成是一个宗教，“印度教”一词也远不足以代表印度的宗教。

正因为如此，由于“印度教”一词暗示印度宗教可以舒舒服服地适应被统一起来置于一面旗帜下的情况，所以它比“印度”一词更成问题。考虑到当今印度存在着外土纳瓦传统和湿婆传统等许多不同的宗教传统，因此只用“印度教”一个词来说明是极不恰当的。

参考文献：

1. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada, 1977. 'Krishna Consciousness: Hindu Cult or Divine Culture?' In "The Science of Self-Realization," 105. Los Angeles: The Bhaktivedanta Book Trust.
2. Pandit Rajmani Tiganait, "even Systems of Indian Philosophy" (Honesdale, Pennsylvania: The Himalayan International Institute of Yoga, 1983), 45. See also A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada, 1977. 'Spiritual Communism.' In "The Science of Self-Realization," 196. where he too talks about the mispronunciation of the "s" and "h" sound.
3. C. J. Fuller: 1992. "The Camphor Flame: Popular Hinduism and Society in India," 10. Princeton University Press.

